

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Наумова Наталия Александровна
Должность: Ректор
Дата подписания: 24.10.2024 14:21:41
Уникальный идентификатор:
6b5279da4e034bfff102830da50c900e2

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ МОСКОВСКОЙ ОБЛАСТИ
Государственное образовательное учреждение высшего образования Московской области
МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ОБЛАСТНОЙ УНИВЕРСИТЕТ
(МГОУ)

Факультет романо-германских языков
Кафедра германской филологии

Утверждено:
на заседании кафедры германской
филологии 30.08.2021, протокол №1

Зав.каф.  Левченко М.Н..

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

по дисциплине

Лексикология немецкого языка
Направление подготовки

44.03.01 – Педагогическое образование
Профиль: Иностранный язык (английский)(итальянский или немецкий)

Присваиваемая квалификация:

бакалавр
Формы обучения
очная

Мытищи
2021

Начало обучения 2022 г.

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Представленный Фонд оценочных средств обеспечивает проверку компетенций по дисциплине «Лексикология немецкого языка» учебного плана направления подготовки 44.03.05 Педагогическое образование

Используемые (общий список) оценочные средства в фонде

1. Деловая и/или ролевая игра

Совместная деятельность группы обучающихся и преподавателя под управлением преподавателя с целью решения учебных и профессионально-ориентированных задач путем игрового моделирования реальной проблемной ситуации. Позволяет оценивать умение анализировать и решать типичные профессиональные задачи.

2. Зачет

Средство контроля усвоения учебного материала темы, раздела или разделов дисциплины, организованное как учебное занятие в виде собеседования преподавателя с обучающимися.

3. Контрольная работа

Средство проверки умений применять полученные знания для решения задач определенного типа по теме или разделу

4. Круглый стол, дискуссия, полемика, диспут, дебаты

Оценочные средства, позволяющие включить обучающихся в процесс обсуждения спорного вопроса, проблемы и оценить их умение аргументировать собственную точку зрения.

5. Проект

Конечный продукт, получаемый в результате планирования и выполнения комплекса учебных и исследовательских заданий. Позволяет оценить умения обучающихся самостоятельно конструировать свои знания в процессе решения практических задач и проблем, ориентироваться в информационном пространстве и уровень сформированности аналитических, исследовательских навыков, навыков практического и творческого мышления. Может выполняться в индивидуальном порядке или группой обучающихся.

6. Задания для самостоятельной работы

Средство проверки умений применять полученные знания по заранее определенной методике для решения задач или заданий по модулю или дисциплине в целом.

7. Реферат

Продукт самостоятельной работы студента, представляющий собой краткое изложение в письменном виде полученных результатов теоретического анализа определенной научной (учебно-исследовательской) темы, где автор раскрывает суть исследуемой проблемы, приводит различные точки зрения, а также собственные взгляды на нее.

8. Доклад, сообщение

Продукт самостоятельной работы студента, представляющий собой публичное выступление по представлению полученных результатов решения определенной учебно-практической, учебно-исследовательской или научной темы

9. Собеседование

Средство контроля, организованное как специальная беседа преподавателя с обучающимся на темы, связанные с изучаемой дисциплиной, и рассчитанное на выяснение объема знаний обучающегося по определенному разделу, теме, проблеме и т.п.

10. Творческое задание

Частично регламентированное задание, имеющее нестандартное решение и позволяющее диагностировать умения, интегрировать знания различных областей, аргументировать

собственную точку зрения. Может выполняться в индивидуальном порядке или группой обучающихся.

11. Тест

Система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений обучающегося.

12. Эссе

Средство, позволяющее оценить умение обучающегося письменно излагать суть поставленной проблемы, самостоятельно проводить анализ этой проблемы с использованием концепций и аналитического инструментария соответствующей дисциплины, делать выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме.

Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Распределение баллов по видам работ	
Доклад	до 10 баллов
Презентация	до 10 баллов
Тест (пороговый уровень)	до 20 баллов
Контрольные работы или задания	до 20 баллов
Устный опрос	до 10 баллов
Зачет (реферат)	до 15 баллов
Экзамен	до 15 баллов

Критерии оценивания доклада

Показатель	Балл	
Доклад соответствует заявленной теме, выполнен с привлечением достаточного количества научных и практических источников по теме, студент в состоянии ответить на вопросы по теме доклада.	отлично 81-100%	8-10
Доклад соответствует заявленной теме, выполнен с привлечением достаточного количества научных и практических источников по теме, студент в состоянии ответить на вопросы по теме доклада, но допускает некоторые неточности в ответе	хорошо 61-81%	5-7
Доклад в целом соответствует заявленной теме, выполнен с привлечением нескольких научных и практических источников по теме, студент в состоянии ответить на часть вопросов по теме доклада.	удовлетворительно 41-60%	2-4
Доклад не совсем соответствует заявленной теме, выполнен с использованием только 1 или 2 источников, студент допускает ошибки при изложении материала, не в состоянии ответить на вопросы по теме доклада.	неудовлетворительно 0-40%	0-1

Критерии оценивания презентации

Показатель	Балл	
Представляемая информация систематизирована, последовательна и логически связана. Проблема раскрыта полностью. Широко использованы возможности технологии Power Point.	отлично 81-100%	8-10
Представляемая информация в целом систематизирована, последовательна и логически связана (возможны небольшие отклонения). Проблема раскрыта. Возможны незначительные ошибки при оформлении в Power Point (не более двух).	хорошо 61-81%	5-7
Представляемая информация в целом систематизирована, но не последовательна и не связана логически. Проблема раскрыта не полностью. Возможны ошибки при оформлении в Power Point.	удовлетворительно 41-60%	2-4
Представляемая информация не систематизирована и не совсем последовательна. Проблема раскрыта не полностью. Выводы не сделаны или не обоснованы. Возможности технологии Power Point использованы лишь частично.	неудовлетворительно 0-40%	0-1

Критерии оценивания устного опроса

Показатель	Балл	
Ответ полный и содержательный, соответствует теме; студент умеет аргументировано отстаивать свою точку зрения, демонстрирует знание терминологии дисциплины	отлично 81-100%	8-10
Ответ содержательный, соответствует теме, но содержит 1-2 ошибки; студент умеет аргументировано отстаивать свою точку зрения, демонстрирует знание терминологии дисциплины	хорошо 61-81%	5-7
Ответ в целом соответствует теме (не отражены некоторые аспекты); студент умеет отстаивать свою точку (хотя аргументация не всегда на должном уровне); демонстрирует удовлетворительное знание терминологии дисциплины	удовлетворительно 41-60%	2-4
Ответ неполный как по объему, так и по содержанию (хотя и соответствует теме), содержит серьезные ошибки; аргументация не на соответствующем уровне, присутствуют проблемы с употреблением терминологии дисциплины	неудовлетворительно 0-40%	0-1

Критерии оценки теста (пороговый уровень)

Оценка по 5-балльной системе		Оценка по 100-балльной системе	Баллы для аттестации
5	отлично	81 – 100	17-20
4	хорошо	61 – 80	13-16
3	удовлетворительно	41 – 60	9-12

2	неудовлетворительно	21 – 40	5-8
1	Необходимо повторное изучение	0-20	0-4

Критерии оценки контрольного задания

Оценка по 5-балльной системе		Оценка по 100-балльной системе	Баллы для аттестации
5	отлично	81 – 100	17-20
4	хорошо	61 – 80	13-16
3	удовлетворительно	41 – 60	9-12
2	неудовлетворительно	21 – 40	5-8
1	Необходимо повторное изучение	0-20	0-4

Критерии оценки реферата

Реферат – краткая запись идей, содержащихся в одном или нескольких источниках, которая требует умения сопоставлять и анализировать различные точки зрения. Реферат представляет собой одну из форм интерпретации исходного текста или нескольких источников, поэтому реферат, в отличие от конспекта, является новым, авторским текстом. Новизна в данном случае подразумевает новое изложение, систематизацию материала, особую авторскую позицию при сопоставлении различных точек зрения. Реферирование предполагает изложение какого-либо вопроса на основе классификации, обобщения, анализа и синтеза одного или нескольких источников.

Требования к написанию реферата:

Объем реферата – 10 – 12 стр. печатного текста. Реферат должен содержать: обоснование выбора темы; указания на предмет, объект изучаемой темы; цель работы и задачи; изложение материала, раскрывающего цель и задачи; выводы; литература.

Реферат оценивается, исходя из следующих критериев:

Критерии	Показатели	Баллы	
1. Новизна реферированного текста	- актуальность проблемы и темы; - новизна и самостоятельность в постановке проблемы, в формулировании нового аспекта выбранной для анализа проблемы; - наличие авторской позиции, самостоятельность суждений.	20% максимально	3 балла максимально
2. Степень раскрытия сущности проблемы	- соответствие плана теме реферата; - соответствие содержания теме и плану реферата; - полнота и глубина раскрытия основных понятий проблемы; - обоснованность способов и методов работы с материалом; - умение работать с литературой, систематизировать и	20% максимально	3 балла максимально

	структурировать материал; - умение обобщать, сопоставлять различные точки зрения по рассматриваемому вопросу, аргументировать основные положения и выводы.		
3. Обоснованность выбора источников	- круг, полнота использования литературных источников по проблеме; - привлечение новейших работ по проблеме (журнальные публикации, материалы сборников научных трудов и т.д.).	20% максимально	3 балла максимально
4. Соблюдение требований к оформлению	- правильное оформление ссылок на используемую литературу; - грамотность и культура изложения; - владение терминологией и понятийным аппаратом проблемы; - соблюдение требований к объему реферата; - культура оформления: выделение абзацев.	20% максимально	3 балла максимально
5. Грамотность	- отсутствие орфографических и синтаксических ошибок, стилистических погрешностей; - отсутствие опечаток, сокращений слов, кроме общепринятых; - научный стиль изложения.	20% максимально	3 балла максимально

Критерии оценки студента на зачете

При оценке знаний на зачете учитывается:

1. Понимание и степень усвоения теории курса;
2. Уровень знания фактического материала в объеме программы;
3. Правильность формулировки основных понятий и закономерностей; умеет пользоваться описанием системы уровней для конкретизации целей и содержания обучения;
4. Логика, структура и грамотность изложения вопроса;
5. Использование примеров из монографической литературы (статьи, хрестоматии) и авторов исследователей по данной проблеме;
6. Умение связать теорию с практическим применением; умение эффективно строить учебный процесс на всех уровнях и этапах лингвистического образования;
7. Умение сделать обобщение, выводы;
8. Общая эрудиция студента в области языкознания.

На зачете аттестация проводится по следующим критериям:

«Зачтено»(11-20 баллов)

1. Глубокое или же достаточно полное усвоение знаний программного материала (умение выделять главное, существенное).
2. Исчерпывающее, последовательное, грамотное и логически стройное изложение.

3. Правильность формулировки понятий и закономерностей по данной проблеме либо отсутствие существенных неточностей при формулировке основных понятий.
4. Умелое использование примеров при ответе.
5. Знание авторов-исследователей по данной проблеме.
6. Умение сделать вывод по излагаемому материалу.
7. Безошибочное выполнение практического задания либо с некоторыми единичными ошибками, которые студент исправляет самостоятельно.

«Незачтено»(менее 11 баллов)

1. Незнание значительной части программного материалы либо лишь общие знания основного материала без усвоения некоторых существенных положений.
2. Существенные ошибки в процессе изложения основных понятий.
3. Неумение выделить существенное и сделать вывод.
4. Затруднения при приведении примеров, подтверждающих теоретические положения.
5. Неумение соотнести теорию с практикой - неверное выполнение практического задания .

Критерии оценки ответов студентов на экзамене

Оценка	Характеристика	Количество баллов	
отлично	Отметка «отлично» выставляется, если студент: • обнаруживает глубокое понимание теоретических вопросов и практического вопроса; • умеет видеть междисциплинарные связи предметов, пройденных в процессе обучения в бакалавриате; • владеет основной терминологической базой; • умеет логично выстроить свой ответ; • излагает суть вопросов грамотно с точки зрения языковой нормы и метаязыка науки; • умеет вести полемику с экзаменаторами, отстаивая свое мнение по дискуссионной теме.	81-100	12-15
хорошо	Оценка «хорошо» ставится, если студент: • обнаруживает достаточно глубокое понимание теоретических вопросов и практического вопроса, но затрудняется в приведении примеров; • умеет видеть междисциплинарные связи предметов, пройденных в процессе обучения в бакалавриате; • в целом владеет терминологической базой, но допускает	61-80	8-11

	отдельные неточности; • недостаточно четко структурирует ответ; • излагает суть вопросов достаточно грамотно с точки зрения языковой нормы и метаязыка науки (не более 2-3 ошибок); • в целом правильно отвечает на вопросы, но не очень успешно ведет полемику с экзаменаторами, отстаивая свое мнение по дискуссионной теме.		
удовлетворительно	Оценка «удовлетворительно» ставится, если студент: • показывает понимание теоретических вопросов и практического вопроса, но раскрывает материал неполно, затрудняется приводить примеры; • не всегда видит междисциплинарные связи предметов, пройденных в процессе обучения в бакалавриате; • допускает неточности в определении понятий; • излагает материал нечетко и непоследовательно; • допускает ошибки с точки зрения языковой нормы и метаязыка науки (более 4-5 ошибок в том числе ведущих к искажению смысла высказывания); • испытывает серьезные затруднения при ответе на вопросы экзаменатора.	41-60	4-7
неудовлетворительно	Оценка «неудовлетворительно» ставится, если студент: • демонстрирует разрозненные бессистемные знания; • допускает грубые ошибки в определении понятий; • излагает материал неуверенно и нечетко; • допускает грубые и/или многочисленные ошибки в устной речи, ведущие к искажению смысла высказывания; • не может ответить практически ни на один вопрос экзаменатора.	0-40	0-3

Требования, предъявляемые к проверке самостоятельной работы:

- Осознание цели выполнения каждого конкретного упражнения;
- Знание самой процедуры выполнения задания;

- Умение видеть опору в материале заданий для преодоления трудностей в самостоятельной работе (пользование компьютером);
- Участие в творческих проектах в рамках научно-студенческого общества.

Условия для самостоятельной работы, как правило, предполагают наличие в университете компьютера, видео- и аудиоаппаратуры. Домашняя самостоятельная работа чётко разъясняется преподавателем, и студенты выполняют самостоятельное, общее, либо индивидуальное задание. Время на самостоятельную работу - приблизительно 2-3 часа в неделю.

Самостоятельный контроль осуществляется студентом в ходе систематического изучения материала, предусмотренного учебной программой. В случае необходимости соответствующий материал обсуждается с преподавателем в ходе текущих консультаций. Основной формой проверки самостоятельного контроля являются индивидуальные собеседования, тестирование, контрольные работы, доклады и др., предусмотренные планом самостоятельной работы студентов.

Все языковые дисциплины (теоретические и практические) оцениваются следующим образом:

Критерии оценки иноязычной речи при ответе студента

Раздел	Параметры оценки результатов	Баллы, вычитаемые за несоответствие параметрам
Устная речь	Адекватность восприятия и обработки прочитанной информации в соответствии с поставленной задачей.	1 (за каждую ошибку)
Письменная речь	Лексическая и грамматическая корректность.	1 (за каждую ошибку)

Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Код и наименование компетенции	Этапы формирования
СПК -1 Владеет системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей	<i>Работа на учебных занятиях</i> <i>Самостоятельная работа</i>
СПК - 6 Способен оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования	<i>Работа на учебных занятиях</i> <i>Самостоятельная работа</i>
СПК – 8	<i>Работа на учебных занятиях</i>

Владет основами современной информационной и библиографической культуры, способен работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения профессиональных задач	<i>Самостоятельная работа</i>
---	-------------------------------

Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Оцениваемые компетенции	Уровень сформированности	Этап формирования	Описание показателей	Критерии оценивания	Шкала оценивания
СПК-1	Пороговый	<i>Работа на учебных занятиях Самостоятельная работа</i>	<u>Знает:</u> - основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей <u>Умеет:</u> - применять полученные знания о закономерностях функционирования и функциональных разновидностях изучаемого языка для решения профессиональных задач	тестирование, устный опрос на занятиях; зачет с оценкой	41-60 баллов
	Продвинутый	<i>Работа на учебных занятиях Самостоятельная работа</i>	<u>Владет:</u> - системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей	рефераты, презентации, научные доклады зачет с оценкой	61-100 баллов

СПК-6	Пороговый	<i>Работа на учебных занятиях Самостоятельная работа</i>	<u>Знает</u> - методологию оценки качества научного исследования <u>Умеет:</u> - оценивать качество исследования в своей предметной области, - соотносить новую информацию с уже имеющейся, - логично и последовательно представлять результаты собственного исследования	тестирование, выполнение контрольных заданий, устный опрос на занятиях; зачет с оценкой	41-60 баллов
	Продвинутый	<i>Работа на учебных занятиях Самостоятельная работа</i>	<u>Владеет:</u> навыками анализа и представления результатов научных исследований в рамках отдельных изученных дисциплин и на стыке нескольких предметных областей	рефераты, презентации, научные проекты зачет с оценкой	61-100 баллов
СПК-8	Пороговый	<i>Работа на учебных занятиях Самостоятельная работа</i>	<u>Знает:</u> - основы современной информационной и библиографической культуры <u>Умеет:</u> - применять полученные знания по основам информационной и библиографической культуры для решения исследовательских и профессиональных задач	тестирование, устный опрос на практических занятиях; зачет с оценкой	41-60 баллов
	Продвинутый	<i>Работа на учебных занятиях Самостоятельная работа</i>	<u>Владеет:</u> - навыками применения знаний по основам современной информационной и	рефераты, презентации, научные проекты	61-100 баллов

			библиографической культуры, - навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией	зачет с оценкой	
--	--	--	--	-----------------	--

Код и наименование индикаторов достижения компетенций

СПК-1.1. Использует основные категории и понятия в области иностранного языка с учетом уровневой структуры языковой системы

СПК-1.2. Грамотно применяет полученные знания по теории языка для анализа языковых и экстралингвистических факторов

СПК-1.3. Имеет практический опыт обработки языкового материала и анализа различных конstituентов, формирующих конкретную языковую структуру

СПК-1.4. Интерпретирует важнейшие процессы, определяющие функционирование и развитие языка как особого явления

СПК-1.5. Активно использует правила построения любого сочетания предложения и текста

СПК-6.1. Выявляет и критически анализирует конкретные научные проблемы в области иностранного языка

СПК-6.2. Адекватно применяет общие методы лингвистического анализа, используемые в лингвистических дисциплинах

СПК-6.3. Эффективно применяет стандартные методики поиска, анализа и обработки материала исследования

СПК-6.4. Учитывает при лингвистическом анализе основные события и процессы развития истории и культуры страны изучаемого языка, давая им соответствующую интерпретацию

СПК-8.1. Использует современные приемы поиска применения информационных ресурсов сети Интернет

СПК-8.2. Адекватно использует полученную информацию из специальной литературы и разного рода словарей и справочников

СПК-8.3. Соблюдает нормы и правила составления списка библиографических источников в научном тексте

Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Контрольные задания

СПК-1.1. Использует основные категории и понятия в области иностранного языка с учетом уровневой структуры языковой системы

СПК-1.2. Грамотно применяет полученные знания по теории языка для анализа языковых и экстралингвистических факторов

Aufgabe 1. Bestimmen Sie die Abart der Bedeutungsübertragung (Metapher oder Metonymie) in den folgenden Wörtern und Wendungen:

Rücken eines Buchs; Fensterscheibe; sie ist eine echte Aphrodite; Mäzen; die Sonne lacht; der Wind legt sich; dunkle Töne; warme Farben; harte Worte; in seine vier Wände

kommen; das ist nicht für fremde Ohren; Boston; Löwenzahn; die gestrige Gesellschaft; Ohm; Aquarell; olympisches Gold; Domino; Mozartkugeln (Pralinen); Achteck-Packung; Krone (med.); Brücke (med.); piepsige Stimme; ein heikles Thema; zarte Seide; empfindliche Augenpartie; Falten; Tränensäcke; Augenringe; der empfindliche Magen; zwingende Notwendigkeit; das tobende Meer; aus j-s Feder stammen; ein kluger Kopf; eine dumme Gans (auf Menschen bezogen); alter Esel (auf Menschen bezogen); die weißen Mäuse (Polizei); Levkoje; zu tief ins Glas geguckt haben; die Aktien fallen; die Nase läuft; der Film läuft; Blutgefäße; Nervenfasern; bitterer Spott; süße Liebe; der echte Apollo; schreiende Töne; das Hundewetter; das ganze Land arbeitet; die Riesenstadt schläft; ein Soldatenmantel flattert um die Ecke.

Aufgabe 2. An Hand des Herkunftswörterbuchs (Duden, Bd. 7) bestimmen Sie die Herkunft und verfolgen Sie die Bedeutungsentwicklung folgender Wörter:

Bein; Gold; König; Korb; Körper; Pumpe; dick; frei; streng; fahren; wissen; ziehen.

Aufgabe 3. Mit Hilfe des Stilwörterbuchs (Duden, Bd. 2) bestimmen Sie den Typ der lexikalischen Bedeutungen des Adjektivs/Adverbs «tief» in folgenden Wendungen.

Ein tiefer Teller; tief graben; tief im Walde wohnen; einen tiefen Verstand zeigen; eine tiefe Stimme; ein tiefes Rot; etw. geht j-m nicht tief; tiefe Wurzeln; ein tiefer Atemzug; tief ins Land eingreifen; mitten im tiefsten Frieden; der Schrank ist 30 cm tief; j-n tief beleidigen.

Aufgabe 4. Bestimmen Sie den Typ der lexikalischen Bedeutungen der Substantive «Auge», «Hand», «Herz» «Kopf», «Nase», «Ohr» in folgenden Sätzen:

1. Zur Zeit habe ich wirklich viel im Kopf, denn das Semester nähert sich seinem Ende (Бинович/Гришин: НРФС). 2. Während des Erdbebens ist uns damals das Haus über dem Kopf zusammengestürzt. Gerettet wurden wir nur, weil wir zufällig gerade im Keller waren. (Бинович/Гришин: НРФС) 3. ... aber seine Gesichtszüge waren ernster und schärfer, seine Nase sprang stark und gebogen hervor... (Th. Mann) 4. «Merci», sagte Lebrecht Kröger und drückte dem Konsul, der am Wagen stand, die Hand. (Th. Mann) 5. Herr Stengel ... war ein witziger Kopf, der philosophische Unterscheidungen liebte... (Th. Mann) 6. Im Kopfe sieht es so wirr aus wie im Herzen... Man muss dem Herzen Zeit lassen und den Kopf offen halten für die Zusprüche erfahrener Leute, die planvoll für unser Glück sorgen... (Th. Mann) 7. Unsere Tochter ist heiratsfähig und in der Lage, eine Partie zu machen, die allen Leuten als vorteilhaft und rühmlich in die Augen springt - sie soll sie machen! (Th. Mann)

СПК-1.3. Имеет практический опыт обработки языкового материала и анализа различных конститuentов, формирующих конкретную языковую структуру

СПК-1.4. Интерпретирует важнейшие процессы, определяющие функционирование и развитие языка как особого явления

Aufgabe 5. Bilden Sie aus dem gegebenen Wortmaterial eigentliche (echte) Komposita (ohne Bindeelement):

der Markt, die Wirtschaft
das Eisen, das Erz
fern, das Studium
Fahren, die Erlaubnis
selbst, die Bedienung
nicht, der Raucher

рыночная экономика
железная руда
заочное обучение
водительские права
самообслуживание
некурящий

der Schnee, weiß
die Welt, bekannt
hundert, das Jahr

белоснежный
всемирно известный
век, столетие

Aufgabe 6. Bilden Sie aus den vorhandenen Komponenten uneigentliche (unechte) Zusammensetzungen (mit einer Fuge). Wählen Sie das richtige Bindeelement.

die Freiheit, die Liebe
die Platte (im Pl.), die Bauweise
das Studium (im Pl.), das Jahr
die Lehrerin (im Pl.), das Seminar
der Tag, die Zeitung
der Tag, das Buch
der Tag, der Falter
das Kind (im Pl.), die Krankheit
der Mann (im Pl.), die Stimme
binden, der Strich
lesen, der Saal
das Wasser, die Not (ohne –s)
das Wasser, die Not (mit –s)

свободолюбие
крупнопанельное строительство
учебный год; курс
семинар, курсы для учительниц
ежедневная газета
дневник
дневная бабочка
детская болезнь
мужской голос
черточка, дефис
читальный зал
недостаток воды, засуха
наводнение

Aufgabe 7. Formen Sie die folgenden Wortfügungen in uneigentliche und eigentliche Komposita um:

der Anzug aus Flanell
das Angebot an Waren
die Ausbildung für einen Beruf
der Bahnhof, an dem man umsteigt
das Buch mit Liedern
die Kraft zum Leben
die Brille nur zum Lesen
die Delegation von Frauen
das Glück (in) der Familie

des Lebens müde
die Liebe zur Heimat
die Liebe zu Kindern
das Lied für Kinder
das Gespräch per Telefon
die Lust zu leben
das Niveau der Bildung
das Papier zum Schreiben
die Vergiftung durch Gas

СПК-6.3. Эффективно применяет стандартные методики поиска, анализа и обработки материала исследования

СПК-6.4. Учитывает при лингвистическом анализе основные события и процессы развития истории и культуры страны изучаемого языка, давая им соответствующую интерпретацию

Aufgabe 8. _Anhand des Wörterbuchs „Redewendungen und sprichwörtliche Redensarten“, Duden Bd. 11 versuchen Sie das Benennungsmotiv (die innere Form) der folgenden festen Wortkomplexe festzustellen, das die national-spezifische, im alten Brauchtum verankerte Situation widerspiegelt, die der bildlich-übertragenen Bedeutung des Idioms zu Grunde liegt:

einen Korb bekommen; j-m einen Korb geben; bei j-m [tief] in der Kreide stehen/sein/sitzen; den Stab über j-n brechen; bei j-m einen Stein im Brett haben; auf etw. Gewicht legen; ein falscher Fuffziger; [bei j-m] auf den Busch klopfen; sein Bündel packen/schnüren; j-m auf den Leim gehen/kriechen; im Trüben fischen; die Axt an etw. legen;

ohne jedes/ohne großes Aufheben; es geht auf Biegen oder Brechen; die Fahne hochhalten; Karo einfach; j-m das Lebenslicht ausblasen;

Aufgabe 9. Mit Hilfe entsprechender Nachschlagewerke bzw. Wörterbücher versuchen Sie die folgenden spezifischen deutschen Realien zu verstehen!

Der Ostermarsch; das Heurigenfest; die Quartiermutter; das Gabelfrühstück; der Feierabend; der Anlieger; die Kaffeetafel; der Badvorleger; der Hupauf; der Schimmelreiter; der Nix; die Weihnachtsbescherung; der Rosenmontag die Vogelhochzeit; die Liebfrauenmilch; der Brotaufstrich; der Brotbelag; das Schlüsselkind; die Kristallnacht; das Sandmännchen; die Zuckertüte; der Richtkranz; Hoppelpoppel; das Scheidungskind; aufbacken; wegheiraten

Aufgabe 10. Stellen Sie die Liste der Hochzeitsjubiläen, die in Russland gefeiert werden. Vergleichen Sie diese mit den deutschen Hochzeitsjubiläen!

Bei der Eheschließung: grüne Hochzeit; nach einem Ehejahr: papierne Hochzeit, Baumwollhochzeit; nach fünf Ehejahren: Veilchenhochzeit; nach sieben Ehejahren: kupferne Hochzeit; nach acht Ehejahren: blecherne Hochzeit; nach zehn Ehejahren: Rosenhochzeit, hölzerne Hochzeit (Bremen); nach zwölf einhalb Ehejahren: Petersilienhochzeit, Nickelhochzeit; nach fünfzehn Ehejahren: gläserne Hochzeit, Kristallhochzeit, Levkojenhochzeit; nach zwanzig Ehejahren: Chrysanthemenhochzeit, Porzellanhochzeit; nach fünfundzwanzig Ehejahren: silberne Hochzeit, Silberhochzeit, Jubelhochzeit; nach dreißig Ehejahren: Perlenhochzeit; nach fünfunddreißig Ehejahren: Leinwandhochzeit; nach siebenunddreißig einhalb Ehejahren: Aluminiumhochzeit; nach vierzig Ehejahren: Rubinhochzeit; nach fünfzig Ehejahren: goldene Hochzeit, Jubelhochzeit; nach sechzig Ehejahren: diamantene Hochzeit, Jubelhochzeit; nach fünfundsechzig Ehejahren: eiserne Hochzeit, Jubelhochzeit; nach siebenundsechzig einhalb Ehejahren: steinerne Hochzeit; nach siebzig Ehejahren: Platinhochzeit (regional), steinerne Hochzeit, Gnadenhochzeit, Jubelhochzeit; nach fünundsiebzig Ehejahren: Kronjuwelnhochzeit, Gnadenhochzeit.

Тест

СПК-1.1. *Использует основные категории и понятия в области иностранного языка с учетом уровневой структуры языковой системы*

СПК-1.2. *Грамотно применяет полученные знания по теории языка для анализа языковых и экстралингвистических факторов*

СПК-8.1. *Использует современные приемы поиска применения информационных ресурсов сети Интернет*

СПК-8.2. *Адекватно использует полученную информацию из специальной литературы и разного рода словарей и справочников*

Wählen Sie die richtige Variante oder bejahen bzw. verneinen Sie die folgenden Äußerungen:

1. Die Lexikologie ist eine linguistische Disziplin.
a) nein b) ja
2. Die kontrastive (vergleichende) Lexikologie untersucht Wort und Wortschatz einer natürlichen Sprache und gehört zur Theorie der betreffenden Sprache.
a) ja b) nein
3. Die Lexikologie ist die Lehre.... einer Sprache.
a) von der Morphologie b) von der Syntax c) vom Lexikon
4. Unter dem Lexikon versteht man die Gesamtheit ...

- a) von Wörtern und festen Wortkomplexe b) von Phonemen und Morphemen c) von Sätzen und Äußerungen
5. Als sprachwissenschaftliche Universitätsdisziplin tritt die Lexikologie erst auf.
- a) nach dem zweiten Weltkrieg b) im 21. Jahrhundert c) nach dem ersten Weltkrieg
6. Die wichtigste Funktion der Sprache sei die
- a) pragmatische b) nominative c) kommunikative d) verallgemeinerte (kognitive)
7. Der Begriff ist eine Kategorie
- a) des Denkens b) des Sprechens c) des Lesens
8. Von entscheidender Bedeutung für die Linguistik ist das Verhältnis :
- a) Sprache – Lexik – Fonetik b) Sprache - Denken – objektive Realität c) Denken - Sprechen – Sagen
9. Das Wort ist der kleinste relativ selbständige Bedeutungsträger.
- a) nein b) ja
10. Das Merkmal, das der Bezeichnung des Gegenstandes zu Grunde liegt, nennt man...
- a) die innere Wortform b) die Verdunkelung des Etymons c) das Wesen der Wortbedeutung
11. Im Wort ‚Tageszeitung‘ haben wir es mit demEtymon zu tun.
- a) verdunkelten b) toten c) lebendigen
12. Die lexikalische Bedeutung eines mehrdeutigen Wortes ist ein Komplex von Einzelbedeutungen, die in der linguistischen Literatur heißen.
- a) Seme b) Sememe c) Foneme d) Morfeme
13. In der semantischen Struktur mehrdeutiger Wörter kann man Typen (Oppositionen) der Bedeutungen aussondern.
- a) fünf b) zwei c) drei d) vier
14. Der kleinste Bestandteil der Wortbedeutung heißt
- a) Fonem b) Sem c) Semem d) Morphem
15. Unter Mehrdeutigkeit (Polysemie) versteht man die Fähigkeit eines Wortes (einer Wortform), mehrereBedeutungen zu haben.
- a) miteinander zusammenhängende b) miteinander nicht zusammenhängende
16. Nach der Art der Richtung kommt häufiger die Polysemie vor.
- a) kettenartige b) kombinierte c) radiale
17. Homonyme sind Wörter mit gleicher lautlicher Form und Bedeutungen.
- a) gleichen b) völlig verschiedenen c) völlig neuen
18. Die Verben ‚dichten‘ (сочинять) und ‚dichten‘ (уплотнять) sind Homonyme.
- a) lexikalisch-grammatische b) grammatische c) vollständige lexikalische
19. Zwischen Wörtern (Sememen) im Sprachsystem und in bestimmten Gruppierungen der Lexik bestehen Beziehungen.
- a) syntagmatische b) phraseologische c) paradigmatische
20. Wörter, die Oberbegriffe bezeichnen, heißen
- a) Hyperonyme b) Hyponyme c) Homonyme c) Synonyme
21. Lexikalische Synonyme sind Wörter mit Bedeutung bei Lautgestalt.
- a) unterschiedlicher ähnlicher b) ähnlicher unterschiedlicher c) neuerähnlicher
22. Antonyme sind Wörter

- a) des gleichen Sinns b) des neuen Sinns c) des Gegensinns
23. Die Substantive ‚Frage – Antwort‘ sind
- a) vollständige Synonyme b) konträre Antonyme c) komplementäre Antonyme d) kontradiktorische Antonyme
24. Die Substantive ‚Stuhl – Tisch – Bett – Liege – Sofa – Sessel – Schemel – Schrank‘, bilden
- a) ein lexikalisch-phraseologisches Feld b) eine lexikalisch-semanticke Gruppe c) eine thematische Reihe
25. Syntagmatische Beziehungen beruhen auf dem Charakter der Sprache.
- a) linearen b) zusammenhängenden c) bilateralen
26. Die Substantive ‚der Kurfürst – das Turnier – die Hitlerjugend – die DDR‘ sind....
- a) Neologismen b) Historismen c) Angloamerikanismen
27. Das Substantiv ‚Fotomodell‘ ist
- a) eine Neubedeutung b) ein Neuwort c) eine Neuprägung
28. Der Wortbildungsart nach ist das Substantiv ‚das Zur-Ruhe-Gehen‘ eine
- a) Ableitung b) Kurzwortbildung c) unvollständige Zusammenrückung
29. Die Bildung neuer Wörter mit Hilfe von Affixen heißt
- a) Lautnachahmung b) Zusammensetzung c) Ableitung d) Wortartwechsel
30. Die Substantive ‚Krimi – Taxi – Öko – Uni – Ossi‘, sind
- a) Kopfwörter b) Schwanzwörter c) Klammerwörter
31. Die Lehnübersetzung ist eine Unterart der
- a) Lehnprägung b) der Fremdwortübernahme
32. Nach der Entlehnungsform ist das Substantiv ‚Bodybuilding‘ eine.....
- a) Lehnbedeutung b) Fremdwortübernahme c) Lehnübertragung
33. Die Interlexikologie ist eine relativ neue Disziplin der Lexikologie.
- a) allgemeinen b) speziellen c) vergleichenden
34. Die Bedeutungsveränderung der Wörter im Laufe der Zeit, bedingt durch Wesen und Charakter der Sprache als gesellschaftliche Erscheinung heißt
- a) Antonymie b) Synonymie c) Lautnachahmung d) Bedeutungswandel
35. Im Verb ‚fahren‘ beobachtet man den Prozess der
- a) Bedeutungsverengung b) Bedeutungserweiterung c) Bedeutungsverschlechterung d) Bedeutungsverbesserung
36. In den folgenden Wörtern haben wir es mit der zu tun: Venus, Zweig der Wissenschaft, Fensterscheibe, erfassen, Tischbein.
- a) Metonymie b) Synekdoche c) Metapher
37. In der Wendung ‚er ist ein kluger Kopf‘ haben wir es mit einer Synekdoche zu tun.
- a) ja b) nein
38. Verhüllende, mildernde Umschreibung für ein anstößiges oder ein unangenehmes Wort heißt
- a) Metapher b) Metonymie c) Personifizierung d) Euphemismus
39. Die Umgangssprache charakterisiert man als Gemeinsprache, Volkssprache, Standardsprache.
- a) nein b) ja
40. Helvetismen sind nationale Varianten der deutschen Sprache in.....
- a) der Schweiz b) Österreich c) Luxemburg d) Lichtenstein

41. Nach ihrer funktionalen Beschaffenheit wird die Sonderlexik in große Gruppen eingeteilt.
a) drei b) zwei c) vier d) sechs
42. Expressive Dubletten der Fachwörter heißen.....
a) Termini b) Halbtermini c) Professionalismen d) Berufsjargonismen
43. Reproduzierbarkeit bzw. Lexikalisierung meint, dass Phraseologismen bei ihrer Verwendung im Text neu produziert/gebildet werden.
a) ja b) nein
44. Der Phraseologismus ‚j-m den Garaus machen‘ ist.....
a) eine phraseologische Verbindung b) eine phraseologische Einheit c) eine phraseologische Zusammenrückung
45. In den Wendungen ‚in der Tinte sitzen‘, ‚j-m den Kopf waschen‘, ‚j-m den Rücken kehren‘ haben wir es mit zu tun.
a) verbalen modellierten Bildungen b) verbalen lexikalischen Einheiten c) verbalen Phraseologismen
46. Das passende Synonym zum Phraseologismus ‚bei j-m einen Stein im Brett haben‘ ist.....
a) bei j-m gut angeschrieben sein b) nicht viel Federlesens mit j-m/etw. machen c) j-m unter die Arme greifen d) große Rosinen im Kopf haben
47. Die Phraseologismen ‚die Augen (für immer) schließen‘ und ‚ins Gras beißen‘ sind Synonyme.
a) ideografische b) territorial gebundene c) stilistische
48. Die folgenden Phraseologismen gehören zur Sachgruppe : nicht alle Tassen im Schrank haben; bei j-m ist eine Schraube locker; einen Vogel haben.
a) Klugheit b) Dummheit c) Tapferkeit d) Gutherzigkeit
49. ist ein besonderer Zweig der Lexikologie, die es mit Theorie und Praxis der Wörterbuchschreibung zu tun hat.
a) die Dialektologie b) die Lexikografie c) die Stilistik
50. Der räumlich/areal-determinierte Wortschatz wird im kodifiziert.
a) Sprachstadienwörterbuch b) etymologischen Wörterbuch c) rückläufigen Wörterbuch d) Mundartwörterbuch
51. Die Gesamtheit von Standardkenntnissen über einen Gegenstand, eine Erscheinung; eine typisierte Situation und ihre sprachliche Darstellung heißt.....
a) der Frame b) die Gestalt c) das Schema d) das Szenarium
52. Einer der universalen Prozesse in der kognitiven Tätigkeit ist die
a) Internationalisierung b) Rationalisierung c) Bedeutungsverschlechterung d) Kategorisierung
53. Es gibt keinen Unterschied zwischen den Begriffen ‚das sprachliche Weltbild‘ und ‚das konzeptuelle Weltbild‘.
a) ja b) nein

Темы для написания сообщений, докладов, творческих работ (эссе) и рефератов

СПК-1.1. Использует основные категории и понятия в области иностранного языка с учетом уровневой структуры языковой системы

СПК-1.5. Активно использует правила построения любого сочетания предложения и текста

СПК-6.1. Выявляет и критически анализирует конкретные научные проблемы в области иностранного языка

СПК-6.2. Адекватно применяет общие методы лингвистического анализа, используемые в лингвистических дисциплинах

СПК-8.1. Использует современные приемы поиска применения информационных ресурсов сети Интернет

СПК-8.3. Соблюдает нормы и правила составления списка библиографических источников в научном тексте

1. Лексикология и другие лингвистические науки.
2. Типы лексического значения слова в тексте.
3. Основные типы новых слов в лексиконе немецкого языка.
4. Основные тенденции образования сокращенных слов в немецком языке.
5. Лексическая синонимия как понятие и явление.
6. Полевый подход в лингвистических исследованиях и его возможности при системной организации лексики и фразеологии.
7. Функционирование неологизмов в сфере информационных технологий.
8. Иностранные заимствования в информационных технологиях.
9. Идеографическая характеристика терминологического аппарата языка Интернета.
10. Интерлексикология. Задачи и перспективы. Основные параметры интернационализмов.
11. Характеристика профессиональной лексики (по выбору).
12. Лексикографическое описание лексико-фразеологического поля (по выбору, например: «Речевая деятельность», «Мыслительная деятельность», «Черты характера человека» и т.д.).
13. Фразеология в национально-культурном аспекте (на материале немецкого и русского языков).
14. Соматизмы как компоненты фразеологических единиц.
15. Концептуализация и категоризация как важнейшие способы познания мира.
16. Характеристика актуальных культурных концептов современного немецкого языка.
17. Тенденции развития современного немецкого языка (лексический аспект).
18. Textoобразующая функция сложных слов в современном немецком языке.
19. Функционирование англо-американизмов в молодежном жаргоне.
20. Характеристика австрийского национального варианта немецкого языка.
21. Характеристика швейцарского национального варианта немецкого языка.
22. Характеристика профессиональной лексики (по выбору).
23. Проблемы гендерных исследований в современном немецком языке.
24. Основные типы и отличительные черты современных одно- и двуязычных словарей. Основные лексикографические работы последних 10 лет.
25. Принципы работы с электронными переводчиками в сети Интернет.

Вопросы зачет с оценкой - (проводится на немецком языке)

1. Lexikologie als Fach. Ihr Gegenstand und methodologische Grundlage.
2. Das Wort als Grundeinheit der Sprache. Definition und Wesensmerkmale des deutschen Wortes.
3. Motiviertheit der Benennung. Die innere Wortform (Etymon) und ihre Arten.
4. Lexikalische Bedeutung des Wortes und ihre Hauptarten.
5. Der Begriff der Mehrdeutigkeit im Deutschen.
6. Der Begriff der Homonymie. Gruppen der Homonyme im Deutschen.
7. Wege der Entstehung von Homonymen im Deutschen.
8. Mittel der Differenzierung von Homonymen im Deutschen.
9. Synonymie. Charakteristik von wichtigsten Typen der Synonyme.
10. Antonymie. Charakteristik von wichtigsten Typen der Antonyme.
11. Begriff des lexikalisch-semantischen Paradigmas. Charakteristik der typischen Formen der lexikalisch-semantischen Paradigmen.
12. Ursachen der Archaisierung. Archaismen und ihre Arten.
13. Neologismen der deutschen Sprache der Gegenwart und ihre Klassifikationen.
14. Linguistische Merkmale der Neologismen unserer Zeit.
15. Ursachen des Bedeutungswandels.
16. Metapher und Metonymie als die wichtigsten Arten der Bedeutungsübertragung.
17. Arten und Formen der Entlehnungen. Klassifikation des entlehnten Wortgutes.
18. Die Interlexikologie.
19. Angloamerikanisches Wortgut in der deutschen Sprache der Gegenwart.
20. Zusammensetzung als eine der wichtigsten Formen der deutschen Wortbildung.
21. Ableitung als eine der typischsten Formen der deutschen Wortbildung.
22. Abkürzung, Wortartwechsel, Lautnachahmung als Formen der deutschen Wortbildung.
23. Forschungsgebiete der Lexikographie. Problemen-und Aufgabenkreis der modernen Wörterbuchpraxis.
24. Wörterbuchtypologie.
25. Charakteristik des Wörterbuchs: Л.Э.Бинович, Н.Н.Гришин. Немецко-русский фразеологический словарь.
26. Charakteristik des Wörterbuchs: В.Д.Девкин. Немецко-русский словарь разговорной лексики.
27. Charakteristik des Wörterbuchs: Duden. Bedeutungswörterbuch. Bd.10.
28. Charakteristik des Wörterbuchs: Duden. Lexikon A-Z.
29. Charakteristik des Wörterbuchs: Duden. Das Herkunftswörterbuch. Etymologie der deutschen Sprache. Bd.7.
30. Charakteristik des Wörterbuchs: Duden. Die sinn-und sachverwandten Wörter. Bd.8.
31. Charakteristik des Wörterbuchs: Bildwörterbuch. Deutsch und Russisch. (Универсальный немецкий и русский словарь с иллюстрациями).
32. Charakteristik des Fach-und Berufswortschatzes.
33. Charakteristik der gruppenspezifischen Wortschätze.
34. Allgemeine Merkmale und Besonderheiten der festen Wortkomplexe des Deutschen. Klassen der festen Wortkomplexe nach I.I.Černyševa. Ihre kurze Charakteristik.

35. Semantische Klassifikation der festen Wortkomplexe nach V.V.Vinogradov.
36. Begriff des Phraseologismus. Strukturell-semantische Klassifikation der Phraseologismen von I.I.Černyševa.
37. Funktionale Klassifikation der Phraseologismen von E.Riesel/I.Ščykina.
38. Semantische Kategorien der Phraseologismen: phraseologische Mehrdeutigkeit, Synonymie, Antonymie.
39. National-kulturelle Aspekte der deutschen Phraseologie.
40. Perspektiven und moderne Tendenzen der Entwicklung der deutschen Gegenwartssprache und des deutschen Wortbestandes.

Образцы типовых текстов для общелексикологического анализа

Texte zur allseitigen lexikologischen Analyse

СПК-1.1. Использует основные категории и понятия в области иностранного языка с учетом уровневой структуры языковой системы

СПК-1.2. Грамотно применяет полученные знания по теории языка для анализа языковых и экстралингвистических факторов

СПК-1.3. Имеет практический опыт обработки языкового материала и анализа различных конститuentов, формирующих конкретную языковую структуру

СПК-6.4. Учитывает при лингвистическом анализе основные события и процессы развития истории и культуры страны изучаемого языка, давая им соответствующую интерпретацию

СПК-8.2. Адекватно использует полученную информацию из специальной литературы и разного рода словарей и справочников

1. Gewissenhaft studierte ich die Finanzzeitungen. Um zwei Uhr nachmittags ist mein Entschluss gefasst. Heute ist der große Tag. Heute wage ich, was ich seit Wochen tun wollte. Der Ring ist nur der Anstoß, das begreife ich plötzlich. Biegen oder Brechen, heute verkaufe ich meine Dollar.

Der Zeitpunkt ist perfekt. Der Dollar stieg kürzlich raketenhaft von neun Franc auf knapp elf.

Das *kann* sich nicht halten. Der Dollar *muss* fallen. Und ich kaufe Franc.

Entschlossen setze ich mich an meinen Schreibtisch, große Papierbögen voll mit Zahlen vor mir, Telefon griffbereit. Ich addiere, multipliziere, subtrahiere, kalkuliere. Soll ich alles verkaufen? Oder nur die Hälfte? Das Geld ist gut angelegt, ich erhalte neun Prozent Zinsen. Soll ich tatsächlich die sicheren Papiere verkaufen, um gewagte Währungsspekulationen durchzuführen? Soll ich? Sekundenlang schließe ich die Augen und denke nach. Der Dollar *muss* fallen. Es gibt keine andere Wahl. Doch wie erkläre ich es der Bank, die in Kanada mein Vermögen verwaltet? Der Direktor hält mich glatt für verrückt. Was soll ich ihm sagen? (S. Kubelka. "Ophelia lernt schwimmen", S. 199)

2. Sie begannen zu plaudern. Anfangs tasteten sie unsicher nach einem Gesprächsthema, das Interesse für jeden besaß und jedem gestattete, etwas dazu beizusteuern, huschten über die Oberfläche einer Menge von Fragen hinweg, bis sie endlich auf offenes Geleise kamen.

Ginstermann war nicht vollständig bei der Sache. Ein Chaos von Gefühlen wirbelte in ihm. Ist es nicht herrlich, neben ihr zu gehen, dachte er.

Ein Mann macht eine Reise um die Erde und spricht nach der Heimkehr zum ertstenmal wieder mit seiner Geliebten. So kam es ihm vor. (B. Kellermann "Yester und Li", S.99)

3. Alle ihre Lebensgewohnheiten waren mit einemmal auf den Kopf gestellt. Was bisher Wichtigkeit besessen hatte, war belanglos geworden im neuen Dasein, das die Sonne für sie angezündet hatte, darin ihr armes Herz in Flammen aufging. Eine ganz neue, seltsame Tätigkeit war über sie gekommen, die darin bestand, dass sie alles, was sie besaß, nach vorn in die Stube schleppte, um es im Sonnenlicht zu betrachten. Sie streute Garn, Wolle, Seidenrestchen über den Fußboden, stellte sie nach Farben zusammen, formte bunte Muster, kramte in ihnen herum, warf sie wieder durcheinander; dazu lachte sie hell und kindlich oder sang kleine Liedchen, vor allem das eine, das sie noch von der Kleinkinderstube her im Kopfe behalten hatte, und begann:

“Guten Tag, du liebe Sonne-“ (C. Lauber "Martina", S.117)

4. Die blasse Sonne fiel durch das Fenster auf meine Hände. Merkwürdiges Gefühl, so ein Geburtstag, auch wenn man sich nichts daraus machte. Dreißig Jahre – es hatte eine Zeit gegeben, da glaubte ich, nie zwanzig werden zu können, so weit weg erschien mir das. Und dann

—

Ich zog einen Briefbogen aus dem Fach und fing an zu rechnen. Die Kinderzeit, die Schule, - das war ein Komplex, fern, irgendwo, schon nicht mehr wahr. Das richtige Leben begann erst 1916. Da war ich gerade Rekrut geworden, dünn, hochgeschlossen, achtzehn Jahre alt, und übte nach dem Kommando eines schnauzbärtigen Unteroffiziers auf den Sturzackern hinter der Kaserne Hinlegen und Aufstehen. An einem der ersten Abende kam meine Mutter in die Kaserne, um mich zu besuchen; aber sie musste über eine Stunde auf mich warten. Ich hatte meinen Tornister nicht vorschriftsmässig gepackt gehabt und musste deshalb in der freien Zeit zur Strafe die Latrinen scheuern. Sie wollte mir helfen, aber das durfte sie nicht. Sie weinte, und ich war so müde, dass ich einschlief, als sie noch bei mir saß. (E.-M. Remarque, "Drei Kameraden", S.23)

5. Als die jungen Leute gegangen waren und die Zurückgebliebenen weiter Kaffee tranken und Gespräche spannen, verschwand Ohngelt unvermerkt von seinem Platz und ging hinterm Garten übers Feld dem Walde zu. Die hübsche Tasche, die er in der Hand trug, glitzerte freudig im Sonnenlicht. Vor einem frischen Baumstrunk machte er halt. Er zog sein Taschentuch heraus, breitete es über das noch lichte, feuchte Holz und setzte sich darauf. Dann stutzte er den Kopf in die Hände und brütete über traurigen Gedanken, und als sein Blick wieder auf die bunte Tasche fiel und als zugleich mit einem Windzug die Schreie und Freudenrufe der Gesellschaft herüberklangen, neigte er den schweren Kopf tiefer und begann lautlos und kindlich zu weinen. (H. Hesse, "Die Verlobung", S.103)